績溪嶺北音系

趙　元　任

民國二十三年，中央研究院歷史語言研究所，有個徽州方言調查計劃，參加的有羅常培、楊時逢、跟我三個人。我太太安徽人，所以也參加了作嚮導。我自己開着一架不太拋錨的汽車，从南京開到徽州，一路風景當然比一般下江地方的更美。路過一個特別山明水秀的地方，問起來，原來這就是胡適之先生的家鄉績溪縣的嶺北鄉。那時我們的錄音設備跟接頭的各發音人都約定了以屯溪爲工作站，主要的幾種方言代表就是所謂徽州六縣，績溪音就只記了城內的音系(註一)，竟把嶺北的音系錯過。一直到民國四十五年，那時胡先生住紐約，我才用錄音帶把地道的績溪嶺北的音記錄下來。

徽州方言在全國方言區裏很難歸類，所以我在民國二十七年給申報六十週年出版的中國分省新圖畫方言圖時候就讓徽州話自成一類。因爲所有的徽州話都分陰陽去，近似吳話，而聲母都沒有濁塞音，又近似官話區。但是如果要嫌全國方言區分的太瑣碎的話，那就最好以音類爲重，音值爲輕，換言之，可以認爲是吳語的一種。大家都知道，行政的區域跟方言的區域往往不相干的。我們那次到徽州調查方言以後，不久最南的一個婺源縣改劃歸了江西省，可是民國二十五年又歸還了安徽。其實啊，這一隅的方音很有點介乎吳楚之間的意味。就在婺源儘隔壁的江西玉山縣我們在民國二十四年做初步調查的時候就發現那裏的口音非常近乎吳語。所以拿徽州認爲廣義的吳語區內可以說也不算扯的太遠罷？這也是“吳頭楚尾”之又一義了。

績溪嶺北（以下簡稱績溪）的聲韻調如下各表。表中所列各例字雖然不够作比較音韻之用，但大體上可以看得出每類包括些在音韻上佔哪些地位的字。

(註一)　發音人汪乃剛，只有油印記錄，還沒發表。

第一表　績溪聲母

p 半	p‘ 怕伴盤	m 門	f 飛	v 圍危微
t 到	t‘ 太道同	n 南藍連年		
ts 增征	ts‘ 倉從初		s 散生聲	z 人
tɕ 結朝	tɕ‘ 昌朝窮溪		ɕ 曉小	i 要
k 貴	k‘ 開跪葵	ŋ 岸暗話(1)	h 好	○ 我

聲母當中 n, l 不分，可以算是自由替換音。濁音的 v 跟 z 摩擦極輕，v 近乎天津的 v, z 近乎重慶的 z。舌面聲母 tɕ, tɕ‘, ɕ 的見例跟 ts 列，k 列成對補分配，所以在音位系統上有兩屬的可能，頗似北平音的情形。但是 ts 列，tɕ 列缺鼻音而 k 列有鼻音，所以 tɕ 列跟 ts 列較近一點。聲母 h 大半是深喉音，但在後元音前，例如好’字有舌根摩擦，近乎淺喉音的 [χ]。

第二表　績溪韻母

ɿ 茲	e 斗	æ 蓋妹	a 介拔色	o 爬架瓜何過各	ə 桃合	
i 第		iæ 竭	ia 姐蛇鐵		iə 調	
u 步	ue 睡醉		ua 怪			
y 雨		yæ 血	ya 靴			
	ẽ 庚天連	æ̃ 根翁	ã 三膽干	õ 桑黨光牀	ər 二	n̩ 你
			iã 間	iõ 良		
	uẽ 橫宏	uæ̃ 酸公紅東	uã 短官			
	yẽ 遠軟船權	yæ̃ 羣窮				

韻母的 ɿ 是舌尖前的韻母，見例限於 ts, ts‘, s, z 四個舌尖前的聲母。在績溪城裏舌尖韻母還可以跟 n 拼，在南鄉又可以跟 t, t‘ 拼，而並不變成塞擦音的 ts, ts‘。從這上就看出高本漢用 ɿ 號跟後來用的 i 倒方便一點。比方拿‘地理’兩個字來念，在績溪縣三處有三個不同的處理法：

(註一)‘話’字 ŋ-，h- 兩讀，前者是白話音。

嶺北鄉　t'i　ni

城　內　ts'ɿ　nɿ

嶺南鄉　t'ɿ　nɿ

這並不光是音色上的細微差別，在系統也有差別，例如在嶺北嶺南鄉'地'≠'滯'，但是在城內音'地'、'滯'就同音了。

元音e略有複化爲ei的傾向，a是後a，嚴式可作[ɑ]，ə是後ə，嚴式可作[ɤ]。各陽韻都是以半鼻音式實現，但是鼻音先少後多，所以嚴式應寫在右上角。這種半鼻音後頭跟着有塞輔音仍是不變全鼻音，例如'三天' sã t'ẽ 並不變成 *sant'ẽ。尾音r是不顫動的捲舌音，限於'而，耳，二'等字。

第三表　績溪聲調

陰平	陽平	上聲	陰去	陽去	入聲
21：	32：	55：	324：	223：	32：
˩	˧	˥	˧˩	˧˧	˧
˩詩	˧時	˥九	蓋˩	樹˩	急˩
		˥坐			局˩

以上陽去也可以簡作23：但因爲特別長，所以作223：，入聲有 -ʔ 尾，連下字時不失落。

第四表　績溪連調

		˩	˧	˥	˧˩	˧˧	˧
		山	人	酒	扇	樹	竹
˩	多	˩˩	˩˧	˩˥	˩˧˩	˩˧˧	˩˧
˧	黃	˧˩	˧˧	˧˥	˧˧˩	˧˧˧	˧˧
˥	好	˥˩	˥˧	˥˥	˥˧˩	˥˧˧	˥˧
˧˩	愛	˧˩˩	˧˩˧	˧˩˥	˧˩˧˩	˧˩˧˧	˧˩˧
˧˧	賣	˧˧˩	˧˧˧	˧˧˥	˧˧˧˩	˧˧˧˧	˧˧˧
˧	說	˧˩	˧˧	˧˥	˧˧˩	˧˧˧	˧˧

以上調號下加一小橫的表示有變化的連調。這裏頭變化雖多，但是也有規則可循的：

陰平21：凡遇降調變23，其他變22：

陽平32：在任何調前都不變。

上聲55：除上聲前不變外，其他變爲53：

陰去324：一律變爲35：

陽去223：在任何調前不變。

入聲32：在上聲陰去前不變，其他變35：

以上記的當然只是績溪音系的大綱。還有特字的處理法，一般詞彙，跟幾種代表的讀物，等把錄音整理出來過後再陸續報告。